

THE PARTIES

The parties to these Terms & Conditions (the "T&Cs") are Capital Bank of Jordan and the Cardholder whose name appears on the Card (the "Cardholder" or "CH"). These T&Cs are supplemented by the Schedule of Fees and Charges applicable to the Cardholder's Card Account.

1. Definitions

"Easy Payment Plan" - hereinafter known as "EPP" or "Plan", a Plan selectively offered to eligible Cardholders whereby they can repay the amount of a transaction in instalments over a specified tenure.

"EPP Commission" - a flat monthly commission charge applied to the transaction and included in the EPP Monthly Instalment, as set forth in the Schedule of Fees & Charges.

"EPP Remaining Balance" - the sum of all unbilled EPP Monthly Instalments.

"Minimum Payment Due" - The amount set forth in the Schedule of Fees and Charges, and as indicated on the Cardholder Statement of Account and payable by the Cardholder, including any EPP Monthly Instalments. "EPP Monthly Instalment" - an amount due each month and may vary from one EPP to another according to the transaction value and EPP commission charge applied.

"Tenure" - the number of months over which to repay the EPP.

"Total Plan Amount" - the combined sum of all EPP Monthly Instalments within an EPP.

الأطراف

الأطراف في الشروط والأحكام الماثلة (الشروط والأحكام) هما بنك المال الأردني "كابيتال بنك" وحامل البطاقة الذي يظهر اسمه على البطاقة (حامل البطاقة). تستكمل الشروط والأحكام الماثلة بجدول الرسوم والعمولات المنطبق على حساب بطاقة حامل البطاقة.

1. التعاريف

برنامج التقسيط المريح - ويشار إليها فيما يلي باسم "برنامج التقسيط المريح" أو "خطة السداد المريح"، هي خطة تعرض بشكل انتقائي على حاملي البطاقات المؤهلين بحيث يمكنهم سداد مبلغ الحركة على أقساط لفترة محددة.

"العمولة على برنامج التقسيط المريح" - عمولة ثابتة يتم تطبيقها على الحركة ويتم تضمينها مع القسط الشهري لبرنامج التقسيط المريح، على النحو المنصوص عليه في جدول الرسوم والعمولات.

"الرصيد المتبقي من برنامج التقسيط المريح" - مجموع أقساط خطة السداد المريح الشهرية التي لم يتم سدادها بعد.

"أدنى دفعة مستحقة" - المبلغ المنصوص عليه في جدول الرسوم والعمولات، وعلى النحو المبين في كشف حساب حامل البطاقة والمستحق الدفع على حامل البطاقة، بما في ذلك أي أقساط شهرية لبرنامج التقسيط المريح.

"القسط الشهري لبرنامج التقسيط المريح" - مبلغ مستحق كل شهر قد يختلف من عملية لأخرى على برنامج التقسيط المريح وفقاً لقيمة المعاملة ورسم العمولة المنطبق على برنامج التقسيط المريح.

"الفترة" - عدد الأشهر التي يتم خلالها السداد ضمن برنامج التقسيط المريح.

"المبلغ الإجمالي للبرنامج" - مجموع جميع الأقساط الشهرية لبرنامج التقسيط المريح ضمن خطة السداد المريح.

2. أهلية حامل البطاقة

2. Cardholder Eligibility

2.1 EPP is available to selected Cardholders having a Credit Card issued by Capital Bank. Cardholder eligibility for the EPP benefit is subject to change over time and the Cardholder should check with Capital Bank for their current eligibility status before making a transaction that is intended to be set up as an EPP. Eligible Cards must be active at the time of requesting an EPP, i.e., not blocked or cancelled and with no overdue payments on the Card.

2.2 Capital Bank reserves the right to determine the eligibility of a Cardholder as per internal policy and guidelines.

3. Eligible Transactions

3.1 An EPP is available for transactions pertaining to the purchase of goods and/or services, made on Credit Cards. EPP is not available for transactions of Cash Withdrawals, interest, fees, or the amount of any balance transfer.

3.2 Eligible transactions will be available to view on channels as deemed appropriate by Capital Bank, including through Capital Bank's Customer Services. Eligible transactions will be defined as per Capital Bank's internal policy.

3.3 EPP transactions eligible for zero commission at the Bank's accredited merchants are only those processed through Capital Bank POS terminals. Any installment transaction processed on POS terminals not belonging to the Bank will be subject to installment fees charged to the customer, as per the announced terms.

1.2 برنامج التقسيط المريح متاح لحاملي البطاقات الذين يتم انتقالهم من الذين يحملون بطاقة ائتمان صادرة عن كابيتال بنك. تخضع أهلية البطاقة لبرنامج التقسيط المريح للتغير بمرور الوقت، ويتعين على حامل البطاقة مراجعة كابيتال بنك لمعرفة حالة أهليته آنذاك، قبل إجراء الحركة المراد إتمامها في إطار برنامج التقسيط المريح. يجب أن تكون البطاقات المؤهلة مفعلة في وقت طلب برنامج التقسيط المريح، أي ألا تكون محظورة أو ملغاة وألا تكون ثمة دفعات متأخرة على البطاقة .

2.2 يحتفظ كابيتال بنك بالحق في تحديد أهلية حامل البطاقة وفقاً لسياساته وإرشاداته الداخلية.

3. الحركات المؤهلة

1.3 برنامج التقسيط المريح متاح للحركات المتعلقة بشراء السلع و/أو الخدمات باستخدام بطاقات الائتمان. برنامج التقسيط المريح غير متوفر لحركات السحب النقدي، أو الفائدة، أو الرسوم، أو أي مبلغ تحويل رصيد .

2.3 ستكون الحركات المؤهلة متاحة للعرض على القنوات التي يراها كابيتال بنك مناسبة، بما في ذلك من خلال خدمات عملاء كابيتال بنك. سيتم تحديد الحركات المؤهلة وفقاً للسياسة الداخلية المطبقة لدى كابيتال بنك.

3.3 الحركات المؤهلة للتقسيط دون عمولات لدى التجار المعتمدين من قبل البنك هي الحركات التي تتم على أجهزة نقاط البيع الخاصة بكابيتال بنك فقط وأي حركة تقسيط تتم على أجهزة نقاط بيع أخرى غير تابعة للبنك يتم اقتطاع عمولة التقسيط من العميل حسب المعلن عنه.

4. Setting up an EPP

- 4.1 The EPP can only be set up by the Primary Cardholder.
- 4.2 The Cardholder can choose the eligible transaction and convert it to an EPP for a specified Tenure at a specified EPP commission rate. The commission rates applicable to an EPP may vary, subject to Capital Bank's discretion.
- 4.3 Capital Bank will process the Cardholder's request to set up an EPP in accordance with these terms and conditions. Capital Bank reserves the right to approve or decline the request.
- 4.4 Capital Bank reserves the right to limit the number and amounts of EPPs that a Cardholder can hold at any given time.

5. EPP Monthly Installments

- 5.1 The EPP Monthly Installment is the sum of the transaction divided by the tenure, and the flat monthly EPP commission applied to the transaction.
- 5.2 Capital Bank reserves the right to change the offered EPP commission from time to time. The Cardholder must refer to the Card's Schedule of Fees & Charges for the most up-to-date EPP commission rates.
- 5.3 The EPP Monthly Installment will be charged to the Card Account and added to the Minimum Due Payment of each month, for the duration of the Tenure. A payment made towards the Card Account will be first applied to the EPP Monthly Installment, and then towards repayments of other amounts due by the Cardholder, as specified in the Credit Card Terms & Conditions.
- 5.4 The total amount outstanding owed by the Cardholder will include the New Balance and EPP remaining balance.

4. الاستفادة من برنامج التقسيط المريح

- 1.4 لا يمكن إعداد خطة السداد المريح إلا من قبل حامل البطاقة الأساسية.
- 2.4 يمكن لحامل البطاقة اختيار الحركة المؤهلة وتحويلها إلى برنامج التقسيط المريح لفترة محددة ونسبة عمولة محددة. قد تختلف نسبة العمولة المنطبقة على خطة السداد المريح وفقاً لتقدير كابتال بنك.
- 3.4 سينظر كابتال بنك في طلب حامل البطاقة للاستفادة من خطة برنامج التقسيط وفقاً لأحكام وشروط خطة برنامج التقسيط المريح الماثلة. ويحتفظ كابتال بنك بحقه في الموافقة على الطلب أو رفضه.
- 4.4 يحتفظ كابتال بنك بالحق في تحديد عدد ومبالغ خطط السداد المريح التي يمكن لحامل البطاقة الاستفادة منها في أي وقت.

5. الأقساط الشهرية لخطة التقسيط المريح

- 1.5 القسط الشهري لخطة التقسيط المريح هو قيمة الحركة مقسوماً على الفترة، ومضافة إليه نسبة العمولة على برنامج التقسيط المريح.
- 2.5 يحتفظ البنك بالحق في تغيير نسبة العمولة لخطة السداد المريح المعروضة من وقت لآخر. يجب على حامل البطاقة الرجوع إلى جدول الرسوم والعمولات الخاص بالبطاقة للتعرف على أحدث نسب العمولات لخطة التقسيط المريح.
- 3.5 يتم فرض القسط الشهري لخطة السداد المريح على حساب البطاقة وإضافته إلى أدنى دفعة مستحقة كل شهر، طوال الفترة. يتم تخصيص الدفعة المسددة لحساب البطاقة أولاً مقابل تسديد القسط الشهري لخطة السداد المريح، ثم مقابل سداد المبالغ الأخرى المستحقة على حامل البطاقة، على النحو المحدد في الشروط والأحكام الخاصة بالبطاقات الائتمانية.
- 4.5 يتضمن إجمالي المبالغ المستحقة على حامل البطاقة الرصيد الجديد والرصيد المتبقي من برنامج التقسيط المريح.

5.5 If the Cardholder pays less than the Minimum Payment Due by the Due Date specified in the Statement of Account, it will be subject to interest, fees, and charges as per the Credit Card Terms & Conditions and the Schedule of Fees and Charges.

5.5 إذا سدد حامل البطاقة دفعة أقل من أدنى دفعة مستحقة بحلول تاريخ الاستحقاق المحدد في كشف الحساب، فسيخضع للفائدة والرسوم والعمولات وفقاً لاتفاقية حامل البطاقة وجدول الرسوم والعمولات.

6. Closing an EPP

6 إنهاء خطة السداد المريح

6.1 The EPP will automatically close when all EPP Monthly Installments have been billed. Any EPP Monthly Installments that are unpaid will remain due.

1.6 يتم إنهاء خطة السداد المريح تلقائياً عند سداد جميع الأقساط الشهرية لبرنامج التقسيط المريح. تظل أي أقساط شهرية غير مسددة من خطة السداد المريح مستحقة.

6.2 The Cardholder may request to close the EPP before completion of the Tenure. Upon processing this request, Capital Bank will close the EPP.

2.6 يجوز لحامل البطاقة أن يطلب إنهاء خطة السداد المريح قبل إتمام الفترة. عند معالجة هذا الطلب، يقوم كابيتال بنك باللائم لإنهاء خطة السداد المريح.

6.3 Capital Bank reserves the right to close the EPP when two unpaid terms are due on the card; therefore, the EPP's remaining balance will be subject to the bank's interest rate, before completion of the Tenure at its discretion, or in the event of misuse or breach of the Credit Card Terms & Conditions

3.6 يحتفظ كابيتال بنك بالحق في إنهاء خطة السداد المريح قبل اكتمال الفترة عند استحقاق دفعات على التوالي وعليه يخرج المبلغ المستحق من برنامج خطة التقسيط المريح، و يصبح خاضع لفائدة المعتمدة لدى البنك، أو في حالة سوء استخدام اتفاقية حامل البطاقة أو الإخلال بها.

6.4 If the Card Account is closed or cancelled involuntarily prior to billing the Total Plan Amount, Capital Bank will close the EPP.

4.6 إذا تم إغلاق حساب البطاقة أو إلغاؤه بشكل غير اختياري قبل سداد المبلغ الإجمالي للبرنامج، سيقوم كابيتال بنك بإنهاء خطة السداد المريح.

6.5 Upon closing the EPP before completion of the Tenure, the EPP Remaining Balance, excluding remaining EPP commission, will be posted as one (1) lump sum amount to the Card Account and shall immediately become due and payable by the Cardholder. This amount will be subject to the monthly card interest rate as set out in the Card's Schedule of Fees and Charges.

5.6 عند إنهاء خطة السداد المريح قبل اكتمال الفترة، يتم ترحيل الرصيد المتبقي من برنامج التقسيط المريح باستثناء العمولة المتبقية على خطة السداد المريح كمبلغ مقطوع إلى حساب البطاقة، ويصبح مستحق الدفع على الفور على حامل البطاقة. يخضع هذا المبلغ للفوائد المعتمدة لدى البنك والخاص بالبطاقة.

6.6 In case of a chargeback for a transaction that was set up as an EPP, Capital Bank reserves the right to close the EPP.

6.6 في حال تم إرجاع المبالغ المدفوعة لحركة تم إعدادها ضمن برنامج التقسيط المريح، يحتفظ كابيتال بنك بالحق في إنهاء خطة السداد المريح.

6.7 Without prejudice to what is mentioned in clause 6.6 above, if the Cardholder has a credit balance or receives a refund for a transaction that they had set up for an EPP, the EPP will not automatically close, and the Cardholder must call the Contact Center if they wish to close the EPP.

7. General Terms

7.1 Capital Bank reserves the right to modify or change all or any of the terms applicable to the EPP or to extend or discontinue the EPP.

7.2 The Terms and Conditions governing EPP are in addition to and not in substitution of the terms & conditions of the Credit Card Terms & Conditions governing Card usage. Cardholders acknowledge that they have read the Credit Cards Terms & Conditions carefully and participate in the EPP willingly, available on the website at www.capitalbank.jo

7.3 All questions or disputes regarding eligibility for EPP will be resolved by Capital Bank in its sole discretion. Capital Bank's decision on all matters relating to the EPP shall be final, binding, and conclusive and no correspondence will be entertained.

7.4 Capital Bank's failure to enforce any term or condition does not constitute a waiver of that term or condition by Capital Bank.

7.5 Capital Bank's obligations for EPP are subject to any restriction or limitation imposed by any regulatory, judicial, or administrative authority with jurisdiction over Capital Bank, and Capital Bank will not be liable to the extent any decision, direction, order, or determination by such body prohibits or restricts Capital Bank's performance under or compliance with the EPP.

7.6 دون الإخلال بما هو وارد في البند 6.6 أعلاه، إذ كان لدى حامل البطاقة رصيد دائن أو استرد المبالغ المدفوعة لحركة تم إعدادها ضمن برنامج التقسيط المريح، فلن يتم إنهاء خطة السداد المريح تلقائياً ويجب على حامل البطاقة الاتصال بمركز الخدمة الهاتفية إذا رغب في إنهاء خطة التقسيط المريح.

7. الشروط العامة

1.7 يحتفظ كابيتال بنك بمطلق الحرية لتعديل أو تغيير بعض أو كل الشروط المطبقة على برنامج التقسيط المريح أو تمديد فترة سريانها أو وقفها تماماً.

2.7 إن هذه الشروط والأحكام المطبقة على خطة السداد المريح تكمل شروط وأحكام اتفاقية حامل البطاقة التي تحكم استخدام البطاقة وليست بديلة عنها. ويقر حاملي البطاقة بأنهم قرأوا وفهموا اتفاقية حامل البطاقة بعناية وأنهم يشتركون في خطة السداد المريح بإرادتهم الحرة، وهي متاحة على الموقع الإلكتروني www.capitalbank.jo

3.7 يخص كابيتال بنك وحده بالفصل في جميع الخلافات أو النزاعات بشأن أهلية الاشتراك في خطة برنامج التقسيط المريح وفقاً لتقديره المطلق. ويعد قرار البنك فيما يتعلق بكافة المسائل الخاصة بهذه الخطة نهائياً وملزماً وقاطعاً ولن يتم النظر في أي مراسلات بشأن ذلك.

4.7 عدم تنفيذ كابيتال بنك لأي بند من الشروط والأحكام لا يعتبر تخليه عن هذا البند.

5.7 تخضع التزامات كابيتال بنك لبرنامج التقسيط المريح لأي تحديد أو شرط تفرضه أي جهة رقابية أو قضائية أو إدارية مختصة، ولا يتحمل كابيتال بنك أي مسؤولية إذا صدر أي قرار، أو توجيه، أو أمر، أو حكم من تلك الجهات يقضي بمنعه أو تقييده من أداء التزاماته بموجب هذه الخطة أو الامتثال لها.

7.6 Cardholders release and discharge Capital Bank from all liability resulting from any unauthorized human intervention, or any other cause, including but not limited to malfunction of any computer component, software or communication line, any loss or absence of network communication, any faulty, incomplete, or unintelligible transmissions which could limit the opportunity of any individual in being eligible for an EPP.

7.7 Capital Bank reserves the right to request proof of identity. If the Cardholder refuses to provide any of the details requested without a good reason, then he/she may not qualify for the Easy Payment Plan. If Capital Bank becomes aware of any fraud, deceit, misconduct, or similar action during or in relation to the EPP Capital Bank reserves the absolute right to exclude the Cardholder from the Easy Payment Plan unless it is proven to the satisfaction of Capital Bank, that he/she had no actual or imputed knowledge or participation in such fraud or deceit or similar action.

7.8 Capital Bank regards the confidentiality of its Cardholders' personal information with the utmost security. Capital Bank does not accept any responsibility for any promotional material or other material communicated to the Cardholders by third parties that independently obtained any personal information.

7.9 In case of conflict between the Arabic and English texts, the Arabic text shall prevail.

6.7 يعفي حاملو البطاقات ويبرؤون ذمة كابتال بنك من أي مسؤولية تنجم عن أي تدخل بشري غير مصرح به، أو أي سبب آخر بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي خلل في أي جزء من أجزاء الكمبيوتر أو البرمجيات، أو خط الاتصال، أو أي فقدان، أو انقطاع في اتصال الشبكة، أو أية إرسالات خاطئة، أو ناقصة أو غير مفهومة يمكن أن تحد من فرصة أي حامل بطاقة في أن يكون مؤهلاً للحصول على خطة السداد المريح.

7.7 يحتفظ كابتال بنك بالحق في طلب إثبات الهوية. وإذا رفض حامل البطاقة تقديم تلك المعلومات دون سبب وجيه، فلن يكون مؤهلاً للاشتراك في برنامج التقسيط المريح. وإذا اكتشف البنك أي احتيال، أو خداع، أو خطأ، أو ما شابه خلال مدة هذه الخطة أو فيما يتعلق بها، فإن له مطلق الحرية في استبعاد حامل البطاقة من برنامج التقسيط المريح، إلا إذا ثبت للبنك ثبوتاً تتحقق معه قناعته التامة أن حامل البطاقة لم يكن من المفروض عليه أن يعلم بهذا الاحتيال أو الخداع ولم يشترك فعلاً فيه ولم يكن له يد في وقوعه.

8.7 وينوّه كابتال بنك إلى أنه معني بسرية المعلومات الشخصية لحاملي البطاقة ويوليها أقصى قدر من الحماية، غير أنه لا يتحمل مسؤولية أي مواد دعائية أو أي مواد أخرى نقلها إلى حاملي البطاقة أي أطراف خارجية حصلوا بطرق مستقلة على أي معلومات شخصية عن حاملي البطاقة.

9.7 في حالة التعارض بين النص باللغة العربية والنص باللغة الإنجليزية، يتم تطبيق النص باللغة العربية.